

Notice de Montage

Extracteurs DESIGN - DECO - IN LINE

GB *Assembly Instructions*

Axial fans DESIGN - DECO - IN LINE

D *Montageanleitung*

Abzugslüftung DESIGN - DECO - IN LINE

I *Istruzioni di montaggio*

Estrattori DESIGN - DECO - IN LINE

E *Manual de Montaje*

Extractores DESIGN - DECO - IN LINE



www.aldes.com



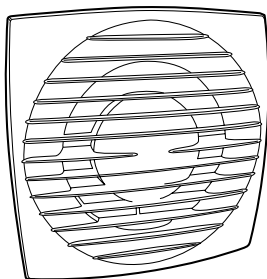
IDENTIFICATION

GB Identification

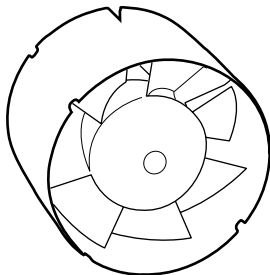
I Identificazione

D Kennzeichnung

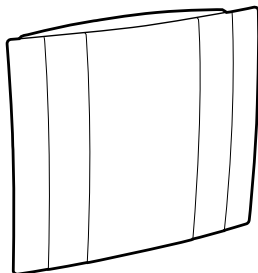
E Identificación



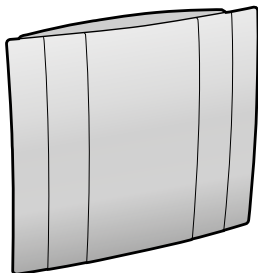
DESIGN



IN LINE



DECO



DECO ALU

Ø 100/125/150

Diamètre de raccordement (mm).

GB Connection diameter (mm).

D Anschlussdurchmesser (mm).

I Diametro di collegamento (mm).

E Diámetro de conexión (mm).

DESIGN / DECO / DECO ALU

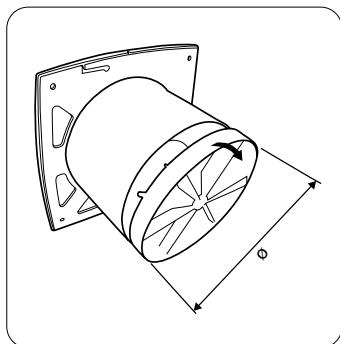
Clapet anti-retour amovible.

GB Removable back valve.

D Abnehmbares Einwegventil.

I Valvola antiritorno rimovibile.

E Válvula de retención amovible.



RECOMMANDATIONS

Avant installation, mise en route et maintenance des extracteurs DESIGN, DECO et IN LINE, lire attentivement la fiche

“Mises en garde et informations réglementaires”, jointe à ce produit.

GB **Recommendations:** Before the installation, starting and maintenance of DESIGN, DECO and IN LINE axial fans, carefully read the «Warnings and regulatory information» document shipped with this product.

D **Empfehlung:** Vor der Montage, Inbetriebnahme und Instandhaltung der DESIGN; DECO und IN LINE Abzugslüftungen, lesen Sie die beiliegenden «Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen» aufmerksam durch.

I **Raccomandazioni:** Prima dell'installazione, avvio e manutenzione degli estrattori DESIGN, DECO e IN LINE, leggere attentamente la scheda «Avvertenze e informazioni regolamentari», allegata a questo prodotto.

E **Recomendaciones:** Antes de la instalación, puesta en marcha y mantenimiento de los extractores DESIGN, DECO e IN LINE, leer atentamente la ficha «Advertencias e informaciones reglamentarias», adjunta a este producto.



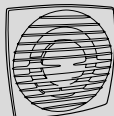
MISE EN ŒUVRE

GB Installation

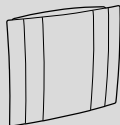
I Messa in servizio

D Montage

E Instalación

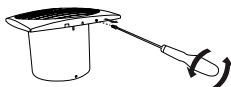


DESIGN

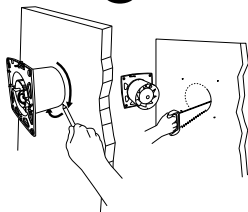


DECO

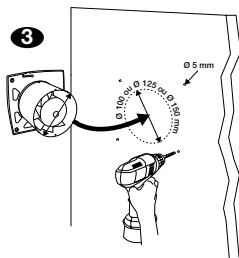
1



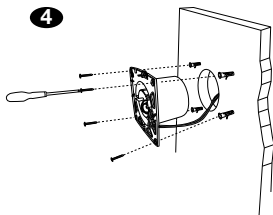
2



3



4



5

Raccordement électrique.

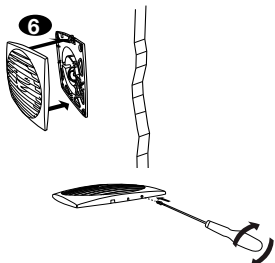
GB Electric connections.

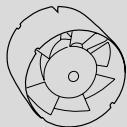
D Stromanschluss.

I Collegamento elettrico.

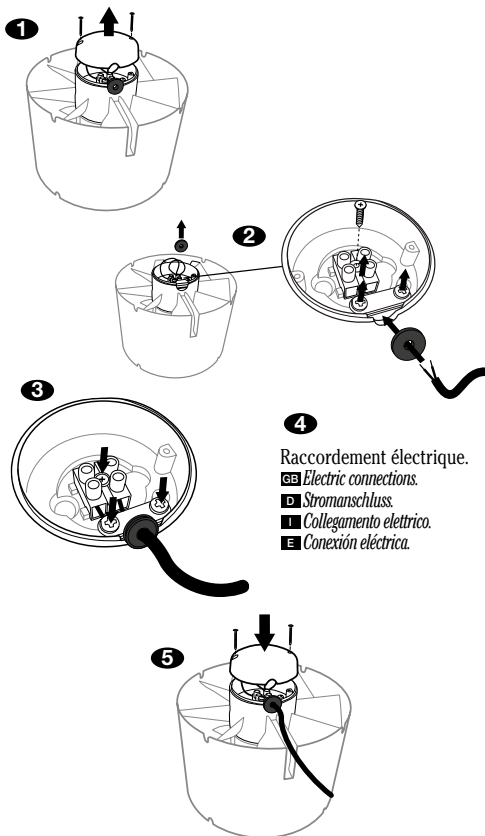
E Conexión eléctrica.

6





IN LINE



Raccordement électrique.

GB Electric connections.

D Stromanschluss.

I Collegamento elettrico.

E Conexión eléctrica.



RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

GB *Electric connection*

I *Collegamento elettrico*

D *Stromanschluss*

E *Conexión eléctrica*



Travailler hors-tension.

GB *Work with power off.*

I *Lavorare in assenza di tensione elettrica.*

D *Strom zuvor abschalten.*

E *Trabajar fuera de tensión.*

Interrupteur S non fourni.

GB *Switch S not supplied.*

I *Interruttore S non fornito.*

D *Zwischenschalter S nicht in der Lieferung enthalten.*

E *Interruptor S no suministrado.*

1 • Fonctionnement manuel

Marche et arrêt instantanés, par action sur l'interrupteur S.

GB *Manual operation: Instant start and stop using switch S.*

D *Manuelle Funktion: Ein- und Ausschalten durch Zwischenschalter S.*

I *Funzionamento manuale: Avvio e arresto istantanei azionando l'interruttore S.*

E *Funcionamiento manual: Encendido y apagado instantáneos, accionando el interruptor S.*



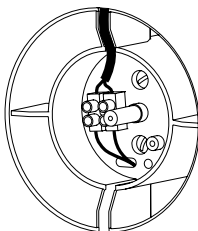
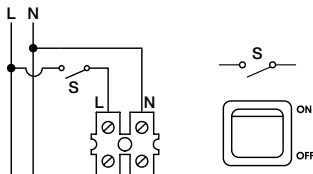
DESIGN



DECO



IN LINE



2• Fonctionnement temporisé

L'extracteur se met en marche par action sur l'interrupteur S.

Une fois hors tension, le ventilateur continue à fonctionner pendant une durée T, réglable entre 2 et 30 minutes.

GB Timer operation: The fan starts when switch S is used. Once the power is switched off, the fan continues to run for a period T, which can be set between 2 and 30 minutes.

D Zeitschaltung: Die Abzugslüftung geht durch Betätigung des Zwischenschalters S an.

Ohne Stromzufuhr läuft der Ventilator für eine bestimmte Zeit T weiter, regelbar zwischen 2 und 30 min.

I Funzionamento programmato: L'estrattore si accende azionando l'interruttore S. Quando la tensione elettrica è assente, il ventilatore continua a funzionare per un tempo T, regolabile tra i 2 e i 30 minuti.

E Funcionamiento temporizado: El extractor se pone en marcha accionando el interruptor S.

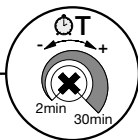
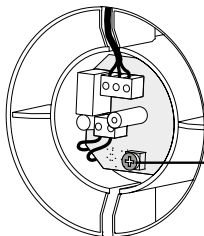
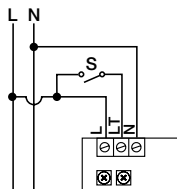
Una vez que esté desenchufado, el ventilador continúa funcionando durante un período T, regulable entre 2 y 30 minutos.



DESIGN T



DECO T





RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

GB Electric connection

I Collegamento elettrico

D Stromanschluss

E Conexión eléctrica

3• Fonctionnement humidité

L'extracteur se met en marche par action sur l'interrupteur S, ou lorsque le niveau d'humidité H, pré-réglé entre 60% et 90%, est dépassé. Une fois hors tension ou lorsque le niveau d'humidité H décroît, le ventilateur continue de fonctionner pendant la durée déterminée par la minuterie T (réglable entre 2 et 30 minutes).

GB *Humidity operation: The fan starts when switch S is used, or when the humidity level H, which is pre-set between 60% and 90%, is exceeded. Once the power is switched off, or when the humidity level H decreases, the fan continues to operate for a period of time determined by the timer (adjustable between 2 and 30 minutes).*

D *Funktion bei Feuchtigkeit: Die Abzugslüftung geht bei Betätigung des Zwischenschalters S an, oder sobald das vorab eingestellte Feuchtigkeitsniveau H (regelbar zwischen 60 und 90 %) überschritten wurde. Ohne Stromzufuhr oder bei abnehmender Feuchtigkeit H, läuft der Ventilator für eine auf die Minute genau geregelte Zeitdauer T (zwischen 2 und 30 min) weiter.*

I *Funzionamento umidità: L'estrattore si avvia azionando l'interruttore S o quando il livello di umidità H, regolato in precedenza tra il 60% e il 90% è superato. Quando la tensione elettrica è assente o quando il livello di umidità H diminuisce, il ventilatore continua a funzionare per il tempo determinato dal timer (regolabile tra i 2 e i 30 minuti).*

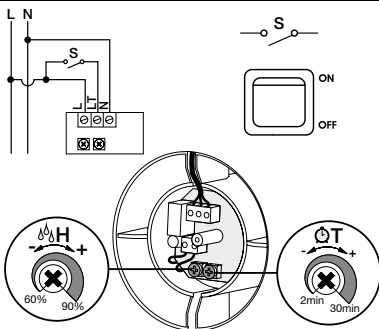
E *Funcionamiento humedad: El extractor se pone en marcha accionando el interruptor S, o cuando se ha superado el nivel de humedad H, regulado previamente entre 60% y 90%. Una vez que esté desenchufado o cuando el nivel de humedad H disminuye, el ventilador continúa funcionando durante el tiempo determinado por el minutero T (reglable entre 2 y 30 minutos).*



DESIGN H



DECO H



4• Fonctionnement par détection de présence

L'extracteur se met en marche lorsqu'il détecte le mouvement d'une personne située dans un rayon de 1 à 4 mètres, sur un angle de 100° à l'horizontale du capteur.

Une fois que la personne arrête de bouger, le ventilateur continue de fonctionner pendant une durée T, réglable de 2 à 30 minutes.

GB *Operation with the presence detector: The fan starts up when it detects the movement of a person within a radius of 1 to 4 metres at an angle of 100° horizontally from the detector.*

Once the person stops moving, the fan continues to run for a period T, which can be set between 2 and 30 minutes.

D *Bewegungsmelderfunktion: Die Abzugslüftung geht an, sobald eine Person sich im Umkreis von 1 bis 4 Meter und in einem Winkel von 100° waagrecht des Sensors befindet.*

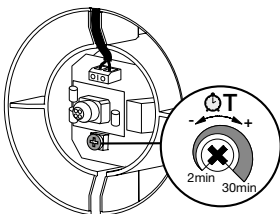
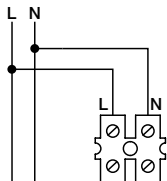
Bewegt sich die Person nicht mehr, läuft der Ventilator für ein bestimmte Zeit T weiter, regelbar zwischen 2 und 30 min.

I *Funzionamento tramite rilevamento di presenza: L'estrattore si mette in funzione quando rileva il movimento di una persona che si trova in un raggio che va da 1 a 4 metri su un angolo di 100° rispetto alla linea orizzontale del sensore. Se la persona non si muove, il ventilatore continua a funzionare per un tempo T, regolabile tra i 2 e i 30 minuti.*

E *Funcionamiento por detección de presencia: El extractor se pone en marcha cuando detecta el movimiento de una persona situada en un radio de 1 a 4 metros, en un ángulo de 100°, horizontalmente al sensor. Una vez que la persona se pare de moverse, el ventilador continúa funcionando durante un período T, regulable entre 2 y 30 minutos.*



DESIGN P





INSTALLATION

GB *Installation*

I *Installazione*

D *Montage*

E *Instalación*

Montage mur ou plafond.

GB *Wall or ceiling mounting.*

I *Montaggio sul muro o sul soffitto.*

D *Wand- oder Deckenanbringung.*

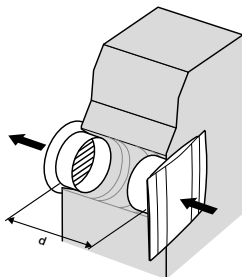
E *Montaje en muro o techo.*



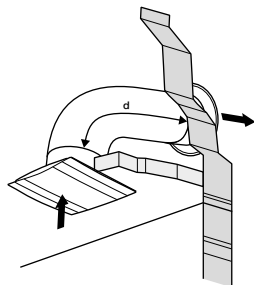
DESIGN



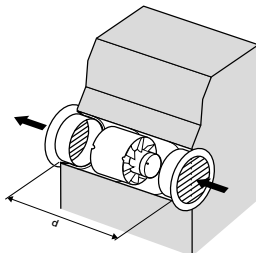
DECO



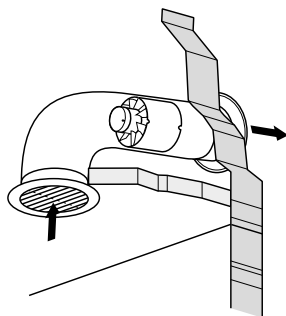
$d \leq 2 \text{ m}$

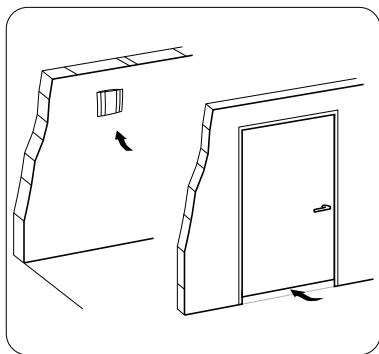


IN LINE



$d \leq 2 \text{ m}$





Prévoir une grille d'amenée d'air ou un détalonnage de porte.

GB Use an air supply grille or undercut the door.

D Auf Luftzufuhrgitter oder Kalibrierung der Tür achten.

I Prevedere una griglia adduttrice di aria o un detallonaggio di porta.

E Prever una rejilla de entrada de aire o acortar la puerta.

Ø	S	e
100 mm	100 cm ²	1 cm
125 mm	200 cm ²	2 cm
150 mm	250 cm ²	3 cm

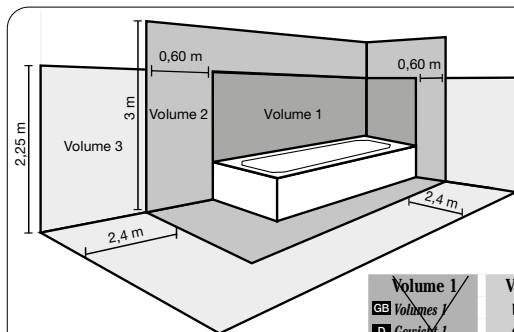
Volumes d'installation autorisés

GB Authorised installation volumes.

D Erlaubtes Montagegewicht.

I Volumi di installazione autorizzati.

E Volúmenes de instalación autorizados.



Volume 1	Volume 2	Volume 3+
GB Volumes 1	Volumes 2	Volumes 3+
D Gewicht 1	Gewicht 2	Gewicht 3+
I Volumi 1	Volumi 2	Volumi 3+
E Volúmenes 1	Volúmenes 2	Volúmenes 3+

ENTRETIEN

GB *Maintenance*

I *Manutenzione*

D *Instandhaltung*

E *Mantenimiento*



Travailler hors-tension.

GB *Work with power off.*

I *Lavorare in assenza di tensione elettrica.*

D *Strom zuvor abschalten.*

E *Trabajar fuera de tensión.*

Nettoyer régulièrement la grille du ventilateur à l'eau savonneuse. Nettoyer le ventilateur à l'aide d'un chiffon doux et humide. Essuyer soigneusement les surfaces.
Ne pas plonger le ventilateur dans l'eau.

GB *Regularly clean the fan grate using soapy water. Clean the axial fan using a soft, damp cloth. Carefully wipe the surfaces. Do not immerse the fan in water.*

D *Das Ventilatorgitter regelmäßig mit Wasser und Seife säubern. Den Ventilator mit einem feuchten, weichen Tuch abwischen. Die Oberflächen vorsichtig reinigen. Der Ventilator darf nicht nass werden.*

I *Pulire regolarmente la griglia del ventilatore con acqua saponata. Pulire il ventilatore con l'aiuto di uno straccio morbido e umido. Asciugare accuratamente le superfici. Non immergere il ventilatore nell'acqua.*

E *Limpiar regularmente la rejilla del ventilador con agua jabonosa. Limpiar el ventilador con un paño suave y húmedo. Secar cuidadosamente las superficies. No sumergir el ventilador en el agua.*